

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

## ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

1999

Utgiven i Helsingfors den 22 juni 1999

Nr 67—69

### INNEHÅLL

Nr		Sidan
67	Förordning om ikraftträdande av ändringar i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss .....	903
68	Förordning om ikraftträdande av ändringar i riktlinjerna för ett effektiviserat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss .....	904
69	Förordning om ikraftträdande av ändringar i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss .....	905

### Nr 67

(Finlands författningssamlings nr 741/1999)

### Förordning

#### om ikraftträdande av ändringar i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Given i Helsingfors den 18 juni 1999

På föredragning av trafikministern bestäms:

1 §  
De i London den 4 juni 1997 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.65(68) gjorda ändringarna i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens presi-

dent godkänt den 23 december 1998, träder i kraft den 1 juli 1999 så som därom överenskommits.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Helsingfors den 18 juni 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Kimmo Sasi*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*

**Nr 68**

(Finlands författningssamlings nr 742/1999)

**Förordning**

**om ikraftträdande av ändringar i riktlinjerna för ett effektiviserat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 18 juni 1999

På föredragning av trafikministern bestäms:

1 §  
De i London den 28 november 1997 i parternas konferens gjorda ändringarna i riktlinjerna för ett effektiviserat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vil-

ka republikens president godkänt den 14 december 1998, träder i kraft den 1 juli 1999 så som därom överenskommit.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Helsingfors den 18 juni 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Kimmo Sasi*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*

**Nr 69**

(Finlands författningssamlings nr 743/1999)

**Förordning****om ikraftträdande av ändringar i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 18 juni 1999

På föredragning av trafikministern bestäms:

1 §  
De i London den 28 november 1997 i parternas konferens gjorda ändringarna i bilagan till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkände den 14 december 1998, träder i kraft den 1 juli 1999 så som därom överenskommit.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Helsingfors den 18 juni 1999

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Minister *Kimmo Sasi*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*



---

Nr 67—69, 1/2 ark

---

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999